

MANIFIESTO DE GIRONA SOBRE LOS DERECHOS LINGÜÍSTICOS

Quince años atrás por primera vez, fue publicada en Barcelona la declaración universal de los derechos lingüísticos, por el Comité de Traducción y Derechos Lingüísticos de PEN Internacional. Hoy el mismo comité reunido en Girona ha proclamado el Manifiesto de los principios básicos de la Declaración Universal.

1. La diversidad lingüística es una herencia de todos. Debe ser reconocida y protegida.
2. El respeto por todas las lenguas y todas las culturas es esencial para el proceso de construcción y mantenimiento del diálogo y la paz en el mundo.
3. Cada ser humano aprende a hablar en el corazón de una comunidad que le da vida, cultura e identidad.
4. Las diversas lenguas y los distintos modos de hablar no son sólo un medio de comunicación sino que también representan el ambiente social en el cual los seres humanos crecemos y las culturas se construyen.
5. Cada comunidad lingüística tiene el derecho a que su propia lengua sea considerada como lengua oficial en su respectivo territorio.
6. La enseñanza escolar o la educación deben contribuir al prestigio de la lengua hablada de una comunidad lingüística en su respectivo territorio.
7. Es deseable que los ciudadanos adquieran el conocimiento general de varias lenguas, pues ello favorece la empatía y la apertura intelectual, además de favorecer un conocimiento más profundo de la propia lengua.
8. La traducción de obras, sobre todo de las grandes producciones artísticas e intelectuales de las diferentes culturas, representa un elemento fundamental en el necesario proceso de acercar y facilitar el entendimiento entre los seres humanos y las culturas.
9. Los medios de comunicación deben ser considerados un medio de difusión privilegiado, en el sentido de que posibilitan la aceptación y difusión de la diversidad lingüística; los medios pueden propiciar el incremento del prestigio de las diversas lenguas.
10. El derecho a usar y proteger la propia lengua debe ser reconocido por las Naciones Unidas como un derecho humano fundamental.